

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ УКРАЇНИ

СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОК 02 «Академічна іноземна мова»
обов'язкова загальна

за освітньо-науковою програмою «Публічне управління та адміністрування у сфері цивільної безпеки»
підготовки за третім (освітньо-науковим) рівнем вищої освіти
у галузі знань 28 «Публічне управління та адміністрування»
за спеціальністю «Публічне управління та адміністрування»

Рекомендовано кафедрою
мовної підготовки на 2023- 2024
навчальний рік.
Протокол від «8» серпня 2023 року
№ 1

Силабус розроблений відповідно до робочої програми навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова»

2023 рік

Загальна інформація про дисципліну

Анотація дисципліни

Знання, отримані під час вивчення навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» базуються на вміннях і навичках читання, аудіювання, говоріння і письма іноземною мовою, які були здобуті протягом вивчення дисципліни «Іноземна мова» та «Іноземна мова у професійній діяльності».

Методи навчання базуються на принципах пріоритету самостійної роботи здобувача вищої освіти, системності, принципах розвитку освітніх потреб та його свідомого навчання.

Курс передбачає поєднання комунікативного підходу, в якому основна увага приділяється розвитку вмінь використовувати набуті мовні знання для ефективного усного і письмового наукового спілкування та підхід, який спрямований на розвиток навичок та стратегій, в основі яких лежить робота з текстом і аналіз мовних засобів усного і письмового дискурсу.

Під час викладання дисципліни та самостійної роботи використовуються сучасні дидактичні методи навчання для вищої школи, технічні засоби навчання: тренувальні програми для ПК, аудіолінгафонні курси, мультимедійні лабораторії.

Інформація про науково-педагогічного(них) працівника(ів)

Загальна інформація	Литвиненко Ольга Олександрівна, доцент кафедри мовної підготовки соціально-психологічного факультету, кандидат філологічних наук, доцент
Контактна інформація	м. Черкаси, вул. Онопрієнка, 8. Контактний номер телефону – (066)254-49-58.
E-mail	lytvynenko@nuczu.edu.ua olytv@yahoo.com
Наукові інтереси	Історія української мови, історична граматики, теорія та практика перекладу, методика викладання іноземної мови.
Професійні здібності	<ul style="list-style-type: none">- Знання та використання сучасних методик викладання іноземної мови;- володіння сучасним програмним забезпеченням професійного спрямування;- дидактичні здібності;- науково-пізнавальні здібності;- прогностичні здібності;- емоційна стійкість;- комунікативні здібності;

	- організаторські здібності.
Наукова діяльність за освітнім компонентом	Профіль у Google Scholar: https://scholar.google.com.ua/citations?user=vKG898sAAAAJ&hl=uk Профіль у ORCID: https://orcid.org/0000-0003-3322-8805 Профіль у SCOPUS: https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58547374600 1. Lysenko N., Lytvynenko O., Kryvko R. Semantic-component analysis and features of translation of anatomical terms-metaphors with modifier - name of mechanisms and their parts. <i>Закарпатські філологічні студії</i> . Вип. 23. Т.2. 2022. С. 183-188. 2. Lytvynenko O., Ryzhchenko O. Ways of mastering scientific terminology in the process of studying English as a foreign language by students of non-philological specialties. <i>Актуальні питання гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих учених Дрогобицького педагогічного університету імені Івана Франка</i> . Дрогобич: Гельветика, 2022. Вип.51. С. 304-308.

Час та місце проведення занять з навчальної дисципліни

Аудиторні заняття з навчальної дисципліни проводяться відповідно до затвердженого розкладу. Електронний варіант розкладу розміщується на сайті університету (<http://rozklad.nuczu.edu.ua/time-table/group>).

Консультації з навчальної дисципліни проводяться протягом семестру щосереди з 15.30 до 16.30. У разі додаткової потреби слухача в консультації час погоджується з викладачем.

Мета вивчення дисципліни: розвиток академічних та професійно орієнтованих іншомовних комунікативних компетентностей здобувачів, що сприятиме підвищенню якості їхньої науково-дослідної діяльності та професійного рівня.

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Форма здобуття освіти
	заочна (дистанційна)
Статус дисципліни	обов'язкова загальна
Рік підготовки	1-2-й
Семестр	2-3-й

Обсяг дисципліни:	
- в кредитах ЄКТС	6
- кількість модулів	3
- загальна кількість годин	180
Розподіл часу за навчальним планом:	
- лекції (годин)	6
- практичні заняття (годин)	24
- семінарські заняття (годин)	-
- лабораторні заняття (годин)	-
- курсовий проект (робота) (годин)	-
- інші види занять (годин)	-
- самостійна робота (годин)	150
- індивідуальні завдання (науково-дослідне) (годин)	-
- підсумковий контроль (диференційний залік, екзамен)	диференційований залік, екзамен

Передумови для вивчення дисципліни

Знання, отримані під час вивчення навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» базуються на вміннях і навичках читання, аудіювання, говоріння і письма іноземною мовою, які були здобуті протягом вивчення дисциплін «Іноземна мова» та «Іноземна мова у професійній діяльності».

Результати навчання та компетентності з дисципліни

Відповідно до освітньо-наукової програми «Публічне управління та адміністрування у сфері цивільної безпеки» вивчення навчальної дисципліни повинно забезпечити:

- досягнення здобувачами вищої освіти таких результатів навчання:

Програмні результати навчання	ПРН
Представляти результати науково-дослідної діяльності відповідно до міжнародних вимог. Знати й застосовувати стандарти усного ділового й наукового спілкування з іноземними партнерами й колегами, вимоги до оформлення документації. Вільно, логічно й точно висловлювати думки відповідно до змісту, умов міжкультурної комунікації.	ПРН05.
Здійснювати якісний переклад наукових текстів, ураховуючи фахову специфіку. Знати специфіку редагування наукових текстів, зокрема галузевих.	ПРН06.

Користуватися сучасними технічними засобами й інформаційно-комунікаційними технологіями для автоматизації перекладацьких операцій.	
Дисциплінарні результати навчання	абревіатура
Уміти опрацьовувати англomовну наукову літературу за фахом, складати план, анотацію та представляти результати наукового дослідження англійською мовою.	ДРН1

- формування у здобувачів вищої освіти таких компетентностей:

Програмні компетентності (загальні та професійні)	ЗК, ПК
Здатність до презентації власних і колективних результатів професійної та науково-дослідної діяльності англійською мовою на міжнародному рівні.	ЗК05.
Здатність до здійснення ефективної перекладацької діяльності.	ЗК06.
Очікувані компетентності з дисципліни	абревіатура
Здатність користуватися англomовними науковими джерелами за спеціальністю, уміти представляти результати власної наукової діяльності англійською мовою.	ОКД1

Програма навчальної дисципліни

Теми навчальної дисципліни:

МОДУЛЬ 1.

Тема 1.1. Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності. Висвітлення подій повномасштабного вторгнення РФ в Україну в англomовних ЗМІ, особливості перекладу цих текстів.

Тема 1.2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою. Гендерні аспекти наукової комунікації англійською мовою.

Тема 1.3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.

Тема 1.4. Лінгвістичні особливості реферування англomовного тексту.

Тема 1.5. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.

Тема 1.6. Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.

Тема 1.7. Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.

Тема 1.8. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.

Тема 1.9. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.

Тема 1.10. Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англomовних видань.

МОДУЛЬ 2.

Тема 2.1. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.

Тема 2.2. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.

Тема 2.3. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.

Тема 2.4. Специфіка використання різних часових форм в англійському науковому тексті.

Тема 2.5. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.

Тема 2.6. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.

Тема 2.7. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.

Тема 2.8. Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.

Тема 2.9. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.

Тема 2.10. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.

МОДУЛЬ 3.

Тема 3.1. Способи й особливості перекладу наукової інформації.

Тема 3.2. Загальнолексичні питання перекладу.

Тема 3.3. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.

Тема 3.4. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.

Тема 3.5. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.

Тема 3.6. Граматичні труднощі перекладу.

Тема 3.7. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.

Тема 3.8. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.

Тема 3.10. Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.

Розподіл дисципліни у годинах за формами організації освітнього процесу та видами навчальних занять:

Назви модулів і тем	Заочна (дистанційна)					
	Кількість годин					
	усього	у тому числі				
		лекції	практичні (семінарські) заняття	лабораторні заняття (інші види занять)	самостійна робота	модульна контрольна робота

2- й семестр

Модуль 1.

Тема 1.1. Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності. Висвітлення подій повномасштабного вторгнення РФ в Україну в англomовних ЗМІ, особливості перекладу цих текстів.	5	2	-		3	
Тема 1.2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою. Гендерні аспекти наукової комунікації англійською мовою.	5		-		5	
Тема 1.3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.	5		2		3	
Тема 1.4. Лінгвістичні особливості реферування англomовного тексту.	5		-		5	
Тема 1.5. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	5		-		5	
Тема 1.6.	5		-		5	

Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.						
Тема 1.7. Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	5		2		3	
Тема 1.8. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	5		2		3	
Тема 1.9. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	5		-		5	
Тема 1.10. Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань. Модульна контрольна робота № 1.	15		2		13	
Разом за модулем 1	60	2	8		50	
Модуль 2.						
Тема 2.1. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового	5	2			3	

стилю англійською мовою.						
Тема 2.2. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	5		-		5	
Тема 2.3. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	5		2		3	
Тема 2.4. Специфіка використання різних часових форм в англійському науковому тексті.	5		2		3	
Тема 2.5. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	5		-		5	
Тема 2.6. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	5		2		3	
Тема 2.7. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	5		-		5	
Тема 2.8. Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	5		-		5	
Тема 2.9. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	5		-		5	
Тема 2.10.	15		2		13	

Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці. Модульна контрольна робота № 2.						
Разом за модулем 2	60	2	8		50	
Разом за 2-й семестр	120	4	16		100	
3- й семестр						
Модуль 3.						
Тема 3.1. Способи особливості перекладу наукової інформації.	5	2	-		3	
Тема 3.2. Загальнолексичні питання перекладу.	5		2		3	
Тема 3.3. Поняття лексичного варіанта перекладі. Безеквівалентна лексика псевдоеквіваленти	5		-		5	
Тема 3.4. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	5		-		5	
Тема 3.5. Міжмовна омонімія паронімія. Конверсія.	5		-		5	
Тема 3.6. Граматичні труднощі перекладу.	5		2		3	

Тема 3.7. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	5		-		5	
Тема 3.8. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	5		-		5	
Тема 3.9. Методика редагування перекладних наукових текстів.	5		2		3	
Тема 3.10. Усний переклад наукової інформації іноземною мовою. Модульна контрольна робота № 3.	15		2		13	
Разом за модулем 3	60	2	8		50	

Теми лекцій

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності. Висвітлення подій повномасштабного вторгнення РФ в Україну в англійськомовних ЗМІ, особливості перекладу цих текстів.	2
2.	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
3.	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	2

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Методика реферування іноземномовних наукових джерел.	2

2.	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
3.	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	2
4.	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англomовних видань.	2
5.	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
6.	Специфіка використання різних часових форм в англomовному науковому тексті.	2
7.	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	2
8.	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	2
9.	Загальнолексичні питання перекладу.	2
10.	Граматичні труднощі перекладу.	2
11.	Методика редагування перекладних наукових текстів.	2
12.	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	2

Форми та методи навчання і викладання

Вивчення навчальної дисципліни реалізується в таких формах: навчальні лекційне та практичні, консультації, контрольні заходи, самостійна робота.

У навчальній дисципліні використовуються такі методи навчання й викладання:

- методи навчання за джерелами набуття знань: словесні методи навчання (лекція, пояснення, бесіда); наочні методи навчання (ілюстрація, демонстрація); практичні методи навчання (практична робота);
- методи навчання за характером логіки пізнання: аналітичний; синтетичний;
- методи навчання за рівнем самостійної розумової діяльності тих, хто навчається: проблемний виклад; частково-пошуковий;
- інноваційні методи навчання: робота з навчально-методичною літературою та відеометод; навчання з використанням технічних ресурсів; інтерактивні методи;
- самостійна робота.

Оцінювання освітніх досягнень здобувачів вищої освіти

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання є: іспит, залік, презентації результатів виконаних завдань для самостійної роботи.

Критерії оцінювання

Оцінювання рівня навчальних досягнень здобувачів з навчальної дисципліни здійснюється за 100-бальною шкалою.

Форми поточного та підсумкового контролю

Поточний контроль результатів навчання здобувачів освіти проводиться у формі фронтального та індивідуального опитування, виконання письмових завдань, контрольної роботи.

Підсумковий контроль проводиться у формі екзамену, диференційного заліку.

Розподіл та накопичення балів, які отримують здобувачі, за видами навчальних занять та контрольними заходами з дисципліни

1 модуль

Види навчальних занять		Кількість навчальних занять	Максимальний бал за вид навчального заняття	Сумарна максимальна кількість балів за видами навчальних занять
Поточний контроль				
Модуль 1	лекції	1	-	
	практичні заняття	4	5	20
	за результатами виконання модульної контрольної роботи (модульний контроль)*		15	15
Самостійна робота				10
Разом за модуль 1				35

2 модуль

Види навчальних занять		Кількість навчальних занять	Максимальний бал за вид навчального заняття	Сумарна максимальна кількість балів за видами навчальних занять
Поточний контроль				
Модуль 2	лекції	1	-	-

	практичні заняття	4	5	20
	за результатами виконання модульної контрольної роботи		15	15
Самостійна робота				10
Разом за модуль 1				35
Разом за поточний контроль				70
II. Підсумковий контроль (екзамен)				30
Разом за всі види навчальних занять та контрольні заходи				100

3 модуль

Види навчальних занять		Кількість навчальних занять	Максимальний бал за вид навчального заняття	Сумарна максимальна кількість балів за видами навчальних занять
Поточний контроль				
Модуль 3	лекції	1	-	-
	практичні заняття	4	5	20
	за результатами виконання модульної контрольної роботи		30	30
Самостійна робота				20
Разом за модуль 1				70
Разом за поточний контроль				70
Підсумковий контроль (диференційований залік)				30
Разом за всі види навчальних занять та контрольні заходи				100

Поточний контроль.

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі, самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях та набутих навичок під час виконання завдань практичних робіт.

Критерії поточного оцінювання знань здобувачів на практичному занятті (оцінюється в діапазоні від 0 до 5 балів (1-3 модуль)):

5 балів – здобувач вільно володіє всім навчальним матеріалом, орієнтуються в темі та аргументовано висловлює свої думки, наводить приклади;

4 бали – здобувач вільно володіє всім навчальним матеріалом, орієнтуються в темі та аргументовано висловлює свої думки, наводить приклади, але припускається деяких помилок;

3 бали – здобувач частково володіє матеріалом та може окреслити лише деякі проблеми теми;

2 бали – здобувач частково володіє матеріалом та може окреслити лише деякі проблеми теми, а також припускається значних помилок;

1 бал – здобувач поверхово розкрив лише окремі положення при цьому припустився суттєвих помилок.

0 балів - здобувач не знає відповіді на питання.

Викладачем оцінюється повнота розкриття питання, логіка викладу, культура мови, емоційність та переконаність, використання основної та додаткової літератури (підручників, навчальних посібників тощо), аналітичні міркування, уміння робити порівняння, висновки.

Модульний контроль.

Контрольна робота є складовою поточного контролю і здійснюється через проведення самостійної письмової роботи.

Критерії оцінювання знань здобувачів під час виконання модульної контрольної роботи №1-№2 (оцінюється в діапазоні від 0 до 15 балів):

14-15 балів – правильно виконані всі завдання з дотриманням всіх вимог до виконання;

12-13 балів – правильно виконані чотири завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені негрубі орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

10-11 балів – виконані три завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

8-9 балів – виконані два завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

1-7 бал – виконане одне завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

0 балів – відповідь відсутня.

Критерії оцінювання знань здобувачів під час виконання модульної контрольної роботи №3 (оцінюється в діапазоні від 0 до 30 балів):

28-30 балів – правильно виконані всі завдання з дотриманням всіх вимог до виконання;

22-27 балів – правильно виконані чотири завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені негрубі орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

15-21 бал – виконані три завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

8-14 балів – виконані два завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

1-7 бал – виконане одне завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

0 балів – відповідь відсутня.

Перелік завдань для модульного контролю:

Модульна контрольна робота № 1 складається з двох завдань:

1. Опис графіка або діаграми англійською мовою.

Завдання оцінюють за 15-бальною шкалою, виходячи з чотирьох параметрів: *зміст* (наскільки повно розкрито задану тему), *послідовність викладу думки* (наскільки зрозуміло й зв'язно побудоване повідомлення), *лексичне розмаїття й грамотна побудова висловлювання* (правильність і різноманітність граматичних конструкцій). Відповідно оцінка може бути знижена, якщо ад'юнкт:

- хаотично викладає думки;
- складає громіздкі речення;
- використовує багато зворотів, нетипових для англійської мови;
- недоречно користується лексикою або вживає неправильні форми слів;
- через неправильне написання змінює значення слова;
- використовує україномовну структуру речень;
- припускається орфографічних та пунктуаційних помилок.

За кожну помилку в змісті й логіці викладу знімають 0.5 бали, за кожну лексичну, граматичну, стилістичну, пунктуаційну або орфографічну - 1 бал.

2. Написання есе англійською мовою.

Завдання оцінюють за 15-бальною шкалою, виходячи з чотирьох параметрів: *зміст* (наскільки повно дотримано умов комунікативної ситуації), *послідовність викладу думки* (наскільки зрозуміло викладено інформацію), *лексичне розмаїття й грамотна побудова висловлювання* (правильність і різноманітність граматичних конструкцій). Відповідно оцінка може бути знижена, якщо слухач:

- відхилився від теми;
- не відповідає на якесь із запитань у завданні;
- хаотично викладає думки;
- кілька разів повторює ту саму ідею;
- переписує слова й фрази із завдання;

- складає громіздкі речення;
- використовує багато зворотів, нетипових для англійської мови;
- недоречно користується лексикою або вживає неправильні форми слів;
- через неправильне написання змінює значення слова;
- використовує україномовну структуру речень;
- припускається орфографічних та пунктуаційних помилок.

Модульна контрольна робота № 2 складається з двох завдань:

1. Виконання тексту із граматики англійської мови.

Текст складається з 20 запитань і охоплює основні аспекти граматики англійської мови для рівня B2. Кожне завдання має лише одну правильну відповідь, яка оцінюється 0.5 балами. Загалом за правильне виконання тесту слухач може отримати 10 балів.

2. Англо-український переклад.

Слухач має виконати лексично, граматично, стилістично, орфографічно й пунктуаційно правильно оформлений переклад поданого фрагменту тексту з англійської мови українською. Максимальна кількість балів за правильно виконане завдання - 20. За кожен орфографічну або пунктуаційну помилку знімається 1 бал, за граматичну, лексичну або стилістичну - 1 бал.

Модульна контрольна робота № 3 складається з одного завдання: здобувачу необхідно обрати одну з рекомендованих тем та самостійно виконати поглиблене теоретичне дослідження. Результати дослідження оформити звітом у формі есе, реферату або презентації.

Слухач має виконати лексично, граматично, стилістично, орфографічно й пунктуаційно правильно оформлену роботу англійською мовою. Максимальна кількість балів за правильно виконане завдання - 30.

Самостійна робота є однією з форм роботи здобувача, яка передбачає створення умов для повної реалізації його творчих можливостей, застосування набутих знань на практиці.

Критерії самостійної роботи здобувачів (оцінюється в діапазоні від 0 до 2 балів за 1 завдання (1-3 модуль). Усього 10 завдань):

2 бали – самостійна робота здобувачем виконана в повному обсязі без помилок; робота виконана в повному обсязі, але допущені незначні помилки;

1,5 бали – виконана не в повному обсязі, але виконано більше половини завдань, допущені граматичні та лексичні помилки, які не спотворюють змісту тексту;

1 бал – обсяг виконаних завдань складає менше половини від загального обсягу, допущені граматичні та лексичні помилки спотворюють зміст тексту;

0 балів – завдання, передбачене для самостійної роботи, здобувачем не виконане або виконане зі значної кількістю помилок, які спотворюють зміст тексту.

Викладачем оцінюється понятійний рівень здобувача, логічність та послідовність під час відповіді, самостійність мислення, впевненість в правоті своїх суджень, вміння виділяти головне, вміння встановлювати міжпредметні зв'язки, вміння робити висновки, показувати перспективу розвитку ідеї або проблеми.

Підсумковий контроль.

Підсумковий контроль успішності проводиться з метою оцінки результатів навчання на проміжному та завершальному етапі, проводиться у формі екзамену.

Кожен білет складається з трьох завдань: з двох теоретичних питань та одного практичного.

Критерії оцінювання знань здобувачів на екзамені (оцінюється від 0 до 30 балів):

26-30 балів – у повному обсязі здобувач володіє навчальним матеріалом, глибоко та всебічно розкрив зміст теоретичного питання, правильно виконав практичне завдання;

21-25 бали – достатньо володіє навчальним матеріалом, в основному розкрито зміст теоретичного питання. При наданні відповіді на деякі питання не вистачає глибини та аргументації, при цьому є несуттєві неточності та незначні мовленнєві помилки.

16-20 балів – у цілому володіє навчальним матеріалом, але поверхово аналізує матеріал без обґрунтування та аргументації, допускає суттєві мовленнєві помилки.

11-15 балів – недостатньо розкриває зміст теоретичного питання та практичного завдання, допускаючи при цьому суттєві помилки.

1-10 балів – частково володіє навчальним матеріалом, відповіді загальні, допущено при цьому суттєві помилки.

0 балів – не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичного завдання.

Перелік теоретичних питань для проведення підсумкового контролю (екзамен)

Модуль № 1.

1. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.
2. Лінгвістичні особливості реферування англomовного тексту.
3. Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.
4. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
5. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.

6. Основні різновиди презентацій.
7. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
8. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.
9. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
10. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
11. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
12. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
13. Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
14. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
15. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
16. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
17. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.

Модуль № 2.

1. Способи й особливості перекладу наукової інформації.
2. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
3. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.
4. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.
5. Граматичні труднощі перекладу.
6. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
7. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.
8. Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.
9. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
10. Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.

Модуль № 3.

1. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.
2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.
3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.
4. Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.
5. Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.
6. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
7. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.
8. Основні різновиди презентацій.
9. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
10. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.

11. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
12. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
13. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
14. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
15. Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
16. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
17. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.
18. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
19. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
20. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.
21. Способи й особливості перекладу наукової інформації.
22. Загальнолексичні питання перекладу.
23. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
24. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.
25. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.
26. Граматичні труднощі перекладу.
27. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
28. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.
29. Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.
30. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
31. Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.
32. Методика редагування перекладних наукових текстів.

Політика викладання навчальної дисципліни

1. Активна участь в обговоренні навчальних питань, попередня підготовка до практичних занять за рекомендованою літературою, якісне і своєчасне виконання завдань.
2. Сумлінне виконання розкладу занять з навчальної дисципліни (здобувачі освіти, які запізнилися на заняття, до заняття не допускаються).
3. З навчальною метою під час заняття мобільними пристроями дозволяється користуватися тільки з дозволу викладача.
4. Здобувач вищої освіти має право дізнатися про свою кількість накопичених балів у викладача навчальної дисципліни та вести власний облік цих балів.
5. Здобувачі повинні виконувати завдання для самостійної роботи в термін до початку практичного заняття. Якщо завдання не було виконано вчасно, його можна виконати та показати викладачеві до складання диференційованого заліку

та екзамену. Якщо здобувач не задоволений кількістю балів, отриманих під час роботи на практичному занятті, він має змогу в індивідуальному порядку зустрітися з викладачем під час консультації та відпрацювати тему в термін до складання диференційованого заліку та екзамену.

6. Здобувач допускається до складання підсумкового контролю, якщо він виконав усі види обов'язкових робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни та набрав за них необхідну кількість балів для допуску до підсумкового контролю.

7. Здобувач, який не з'явився на підсумковий контроль без поважних причин, вважається таким, який не склав цей підсумковий контроль та не виконав свого індивідуального плану.

8. З метою підвищення оцінки за екзамен з дозволу керівника факультету (керівника кафедри), здобувачеві може бути надана можливість повторного складання цього підсумкового контролю. Здобувачеві може бути надана можливість повторного складання до двох підсумкових контролів із навчальної дисципліни.

9. З метою реалізації права здобувача на оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів у НУЦЗ України, у разі подання заяви здобувачем щодо оскарження процедури проведення або результату контрольного заходу з освітнього компонента (апеляції), розпорядженням проректора з навчальної та методичної роботи створюється апеляційна комісія. Апеляційна комісія працює на засадах демократичності, прозорості, об'єктивності та відкритості відповідно до законодавства.

10. ЗВО під час засвоєння матеріалу дисципліни на заняттях, під час самостійного виконання завдань, а також під час складання елементів поточного та підсумкового контролю, повинні дотримуватися політики академічної доброчесності відповідно до чинного законодавства. При виконанні індивідуальної самостійної роботи до захисту допускаються МКР, які виконані лише за власним варіантом, виданим кожному здобувачеві окремо.

11. Під час засвоєння матеріалу дисципліни на заняттях, виконання модульних контрольних робіт та складання диференційного заліку здобувачі вищої освіти мають дотримуватися політики гендерної рівності відповідно до чинного законодавства.

12. Під час засвоєння матеріалу дисципліни на заняттях, виконання модульних контрольних робіт та складання екзамену здобувачі вищої освіти мають дотримуватися протиепідемічних заходів відповідно до чинного законодавства.

13. Під час засвоєння матеріалу дисципліни на заняттях, виконання модульних контрольних робіт та складання екзамену здобувачі вищої освіти мають дотримуватися заходів безпеки воєнного стану відповідно до чинного законодавства.

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базова:

1. Освітньо-наукова програма вищої освіти «Публічне управління та адміністрування у сфері цивільної безпеки» за третім (доктор філософії) рівнем вищої освіти галузь знань 28 «Публічне управління та адміністрування» спеціальність 281 «Публічне управління та адміністрування». (Розглянуто та затверджено вченою радою Національного університету цивільного захисту України протокол №11 від 28 червня 2023 р.).

2. Louis Rogers. Delta Academic Objectives. Writing Skills Coursebook. Delta Publishing, 2020. 120 p. *О. Меш*

3. Jenny Dooley, Virginia Evans. Grammarway 4. Student's Book. UK: Express Publishing, 2018.

4. Частник О. С. Англomовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries: навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури; розробники: О. С. Частник, С. В. Частник. Харків: ХДАК, 2016. 78 с.

5. Мельнікова Т.В., Зелінська О.І., Лисицька О.П. ACADEMIC ENGLISH FOR PHD RESEARCHERS: Навчально-методичний посібник. Харків: Право, 2018. 224 с.

Розробник:

доцент кафедри
мовної підготовки,
кандидат філологічних наук, доцент
Ольга ЛИТВИНЕНКО